



诺贝尔文学奖大师经典悦读

少年版·启迪卷

吉姆

金波◎主编

[英] 吉卜林◎著 刘娟◎改写

| 吉卜林最卓越的少年小说 | 体现“东方主义”观念的经典作品 | 为每一颗迷路的心灵点亮灯盏
永远朝着梦的方向，就不会迷失在路上

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

诺贝尔文学奖大师经典悦读



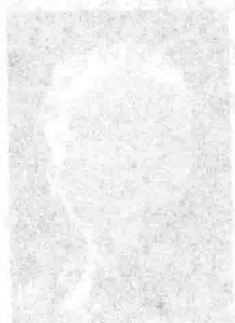
少年版 · 启迪卷

Jim

吉姆

金波◎主编

[英] 吉卜林◎著 刘娟◎改写



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

图书在版编目 (CIP) 数据

吉姆 / (英) 吉卜林著; 刘娟改写. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2017.1

(诺贝尔文学奖大师经典悦读: 少年版 / 金波主编. 启迪卷)

ISBN 978-7-5315-6898-8

I. ①吉… II. ①吉… ②刘… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第203220号

吉姆 Jimu

出版人: 张国际

责任校对: 朱利伟

总策划: 张荣梅

责任印制: 吕国刚

责任编辑: 唐 棠

绘 图: 一超惊人

特约编辑: 李亚利

封面设计: 木马视觉

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

辽宁少年儿童出版社

地 址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编110003

发行部电话: 024-23284265 23284261

总编室电话: 024-23284269

网 址: <http://www.lnse.com> E-mail: lnsechs@163.com

幅面尺寸: 150mm × 215mm

印 张: 5.5

字数: 100千字

承印厂: 北京嘉业印刷厂

出版时间: 2017年1月第1版

印刷时间: 2017年1月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6898-8

定 价: 19.80元

版权所有 侵权必究

目录

001

1 | 吉姆遇到喇嘛

021

2 | 寻找神圣河流

040

3 | 神秘军团降临

072

4 | 吉姆来到新学校

092

5 | 神奇的魔法

125

6 | 夙愿的达成



1

吉姆遇到喇嘛



1

吉姆是一个出生在印度的英国男孩，住在旁遮普省的拉合尔市。此刻，他不顾市政府的命令，跨骑在赞赞玛大炮上。这尊大炮架在一座砖砌的平台上，正对着历史悠久的拉合尔博物馆。人们又把博物馆称为“阿杰布格尔”，就是“妙屋”的意思，也被称作“珍奇馆”。孩子们都说，谁控制了赞赞玛这条“喷火龙”，谁就控制了旁遮普，因为这尊大炮是早期战争中征服者的第一个战利品。

吉姆的皮肤虽然晒得跟印度人一样黑，虽然他习惯说本地话，说英语时却咬字不清，虽然他整天和当地的小孩子混



在一起，但说到底他还是个白人——最穷的底层白人。

吉姆的爸爸妈妈都去世了，一个印度混血女人照顾他。那女人对附近的传教士说，她是吉姆的姨妈。她在停放出租马车的广场上开了一家二手家具店。实际上，生意只是个幌子——掩盖她吸食鸦片的幌子。

吉姆的妈妈曾经在一位上校家里做保姆，后来嫁给了爱尔兰“小牛”团队的一个年轻的掌旗军士——吉姆波尔·奥哈拉。后来，奥哈拉在铁路上找到一份工作，就没有跟着团队回国。几年后，吉姆的妈妈死于一场霍乱。从那之后，奥哈拉就开始酗酒，整日拖着三岁的儿子在铁路上游荡。有一天，他遇到了这个抽鸦片的女人，也染上了这个恶习，最后死在了印度。他死的时候，身无分文，只有三份文件。其中一份文件的签字下面印着“不得转让”的字样，一份是奥哈拉的退伍证书，还有一份是吉姆的出生证明。

奥哈拉活着的时候曾经说过，这几样东西会成就小吉姆，让吉姆无论如何都要把它们带在身边。他说，这三张纸有巨大的法力——只有博物馆后面蓝白色的大房子里的人才会有法力，当地人叫它“魔屋”。他说将来有一天，一切都会好起来的，人们会吹号欢迎吉姆，上校也会骑着高头大马、牵着一头绿地红牛、率领着精锐部队来亲自迎接吉姆，他的命运肯定比爸爸要好。吉姆的爸爸死了以后，那个女人就把三份文件缝在一个小护身符里，戴在吉姆的脖子上。



“有一天，”那个女人回忆着奥哈拉的预言，“上校会骑着骏马，牵着一头红牛来接你，还有……”她改用英语说，“九百个精灵也会一起来迎接你。”

“啊，”吉姆不耐烦地说，“我会记住，一头红牛和上校会来，可爸爸说，会先有两个人来安排这些事。没错，爸爸就是这么说的，人们变魔法的时候总是这样的。”

如果那女人把吉姆和文件送到“魔屋”去，他们肯定会把吉姆送到山里的共济会孤儿院。可她不相信他们的魔法。吉姆渐渐懂事了，对很多事情有自己的想法。当那些白人传教士询问他的姓名、他干些什么的时候，吉姆就远远地躲开。

吉姆喜欢在街上游荡，对拉合尔城的大街小巷都非常熟悉。不管是高大的城墙，还是从德里门到城外的护城河，他都了如指掌。久而久之，大家给吉姆起了个外号——“世界之友”。

吉姆身手敏捷，又不引人注目，常常在夜晚爬到拥挤的屋顶上，替一些时尚的年轻人做些跑腿的事情。当然，他明白那些年轻人偶尔也会让他做一些不道德的事，他本不应该答应，可是他喜欢那种刺激的感觉。他和那些苦行者也非常熟悉，见他们讨饭回来会主动打招呼。

吉姆的姨妈总是让他穿欧洲人的服装——一条长裤、一件衬衫和一顶破帽子。可是吉姆并不喜欢这样的装扮，他觉得还是穿印度装或者教徒装更方便。



有个时髦的年轻人曾经给过吉姆一套印度衣服，街头野孩子穿的那种。一旦有活动时，他便穿上那套衣服，挤在人群中嬉闹，直到黎明时才回家。

瞧，他正在和小乔塔拉尔及卖糖人的儿子阿布杜拉玩山寨大王游戏。他骑在炮上，双腿不停地晃动着，还频频回头朝站在博物馆门口的警卫员讲粗话，这位高大的旁遮普人笑咪咪的，一点儿都不生气。其实，他们早就认识了。路边泼水的水夫、低头做事的木匠也是吉姆的老朋友。

一群小孩围在吉姆旁边，要他下来，吉姆和他们嬉闹着。突然，吉姆安静下来，他看到不远处有一个陌生人。这个人身高近两米，穿着破旧的衣服，腰上挂着铸铁做的长盒，脖子上挂着一串木念珠，头戴一顶扁圆帽，一张泛黄的脸上满是皱纹。吉姆从来没有见过这样的人，看着他走近珍奇馆和警卫说着什么。警卫一脸迷茫，用旁遮普话问道：“‘世界之友’，你知道他说了些什么吗？”

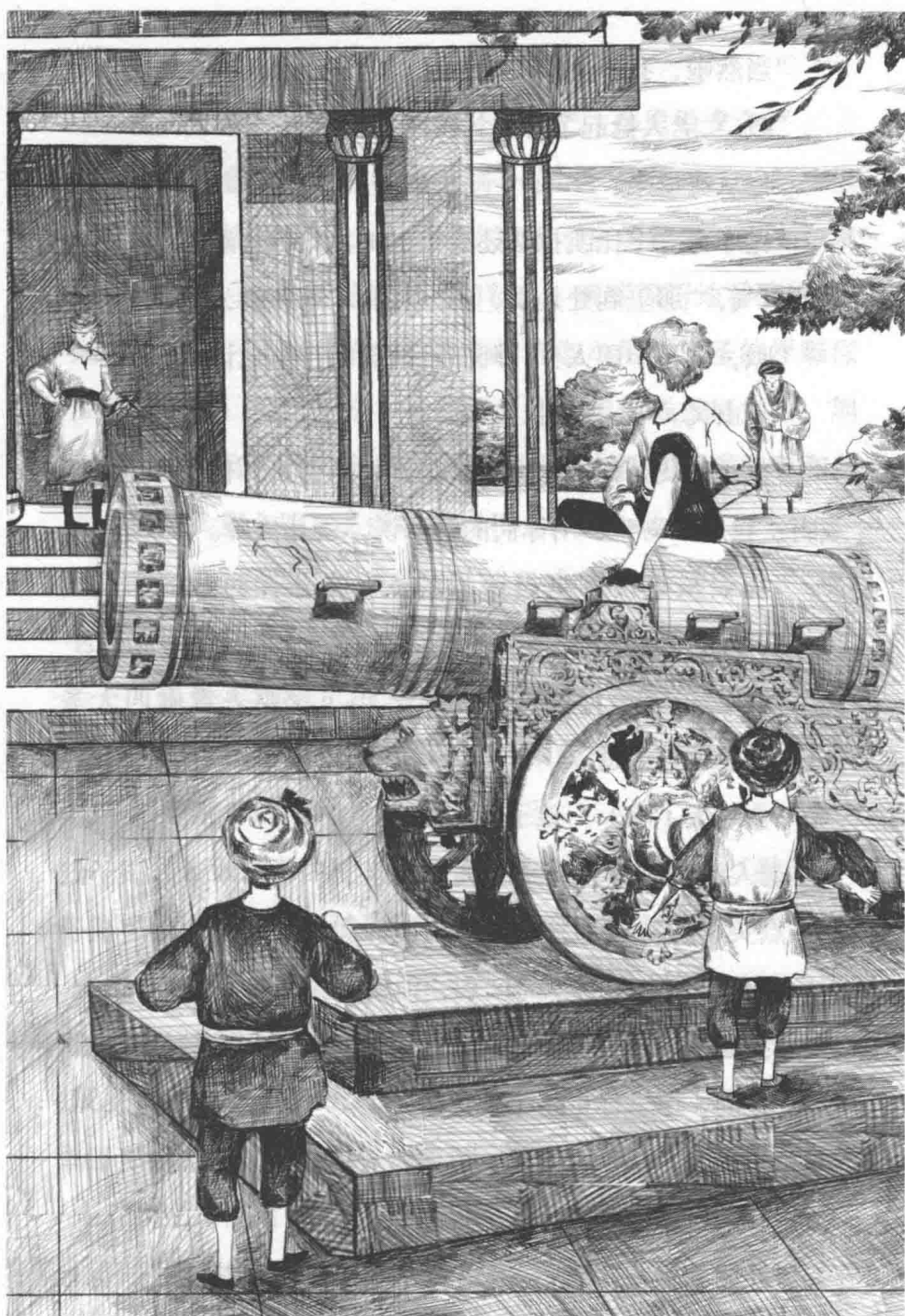
“叫他过来，”吉姆从大炮上跳下来，露出脚丫子，“他是个外国人。”

陌生人无可奈何地走了过来，他上了年纪，看起来刚刚长途跋涉过，衣服上散发出一股难闻的气味。

“孩子，这大房子是什么建筑？”老人用乌尔都语问道。

“是阿杰布格尔博物馆，也叫珍奇馆。”

“珍奇馆？人人都能进去吗？不用给钱？”





“当然啦，我不是钱庄老板也能进进出出。”

“哦。”老人捻起了念珠，转向博物馆。

“你从哪里来？”

“比库鲁——比凯拉斯还要远的地方，你知道吗？”老人叹了口气，“那里到处是山，但空气和水既新鲜又冰凉。”

“哦，你是中国人！”阿布杜拉扬扬得意地说。

“是山民。”小乔塔拉尔说。

“孩子，我是你们永远不会见到的雪山人。你们听说过西藏吗？我是个喇嘛，用你们的话来说，就是法师。”

“我们从来没有见过这样的人，是住在西藏的印度人吗？”吉姆问道。

“我住在喇嘛寺里，在有生之年，我要去看看四大圣地。”他缓缓地说道。

“你吃饭了吗？”孩子们问。

老人没有回答，只是从胸口摸索出一个旧木钵。孩子们点了点头，这就对了，他们所认识的和尚都是这样的。孩子们还分不出和尚和喇嘛的区别，他们以为喇嘛就是和尚。

“我还不想吃。”老人说，“珍奇馆里真有很多神像吗？”

“是的，原来你也是个偶像崇拜者。”一个孩子说道。

“不，那房子是政府的，里面没有神像，只有个白胡子洋大人。走，我带你去看看。”吉姆说道。

“外国和尚吃小孩。”乔塔拉尔小声地说，其他孩子也七



嘴八舌地说着。

吉姆笑道：“你快躲到妈妈怀里去吧，那里最安全。”

吉姆带着喇嘛进去，喇嘛刚一进门，便惊呆了：门厅里立着佛教风格的塑像，还有一些残破不全的塑像，也有布满雕像的石板……这些是博物馆的精品！喇嘛惊讶地看着这些，最后，他被一件刻着佛陀（佛陀指释迦牟尼）成圣的浮雕深深地吸引了。佛陀端坐在莲花上，花瓣雕刻得栩栩如生，周围是向他膜拜的君王和长者。莲花池中有活灵活现的鱼和鸟儿，佛陀头顶上还有美丽的花环和宝石。

“世尊！世尊是释迦牟尼的前身。”喇嘛激动极了，“哦，它在这里！它为我的朝圣之行开了个好头。好精美啊！”

“洋大人在那儿。”吉姆说。这时，一个白胡子英国老人——博古馆馆长正注视着喇嘛，喇嘛向他行礼，从身上掏出一个登记本和小纸片。

“这是我的名字。”喇嘛用枯瘦的手指指着纸片，微笑道，“是现任龙珠寺的住持给我的。”“欢迎，欢迎西藏来的喇嘛。到我办公室坐一会儿吧。”馆长热情地招呼着。

馆长的办公室是木板隔出来的一个小房间，吉姆躺在地板上，头倚着晒裂的松木门，侧耳倾听着他们的谈话。可是，大部分谈话他都听不懂。喇嘛说从他的喇嘛寺——肃仁寺，到这儿得走四个月。馆长拿出相册，指着照片里的一座寺庙。



“是，是。”喇嘛戴上一副中国制造的眼镜，“你们英国人也知道这些？龙珠寺的住持跟我说过，我当时还不信。世尊在这里也受到敬仰？人们知道他的事迹？”

“全都刻在石头上，我带你去看一下。”馆长微笑地说道。

2

在馆长的陪同下，喇嘛拖着疲惫的身体走到大厅，用虔诚的目光欣赏着一件件藏品。喇嘛极力辨认着这些模糊的石头，上面雕刻着一个个美妙的故事：忠心耿耿的佛陀把圣婴捧放在膝上，孩子的爸爸妈妈在倾听天使的歌声；佛陀身为王子时候的隆重场面；佛陀在菩提树下沉思的情景……

几分钟内，馆长便看出这位来者不是来随便看看的行脚僧，而是一位非常有学问的学者。过了一会儿，他们把佛陀的故事又看了一遍。喇嘛激动极了，语速也跟着快了起来。他提到中国高僧法显和玄奘，想知道有没有关于他们的书籍。馆长又指给喇嘛看一张标有黄点和黄线的大地图，指出了闻名世界的佛教圣地。

喇嘛默默地低头看地图时，吉姆则早已躺在地板上酣然入睡。等他醒来时，馆长和喇嘛还在谈话。

“我在寺里看的书都过时了，唉，一切都是空的。可我还

有个想法，”喇嘛说着，把一张枯黄干瘦的脸靠近馆长，“我想



沿着佛祖的足迹到圣地去，这样可以积点儿公德。你知道吗？

我佛如来年少时求婚配，他父王朝中的人说他年纪太小。”

馆长点点头，不明白喇嘛为什么会提起这件事。

喇嘛接着说：“他们请来了佛陀和一些举行三项测试力量的比赛。在比赛射箭的时候，弓被佛陀拉断了，他便让人取来了一把没有人拉得动的弓。你知道这件事吗？”

“嗯，书里有记载。”馆长回答说。

“佛陀射出的那支箭飞越过所有的靶子，飞出了人们的视线范围，最后在一个很远的地方落了下来。更神奇的是，坠落处出现了一条溪流，后来成了一条河——箭河。由于世尊以慈悲为怀，功德无量，从而使那条河有了灵性，人若能在此河中沐浴，就能洗涤身上的罪孽。”喇嘛说。

“书上就是这样写的。”馆长黯然地说。

“可那条河在哪里呢？”喇嘛深吸一口气，问道。

“哎呀，我也不知道啊。”馆长说道。

“哦不，你应该知道。你也看到了，我岁数大了，当然，我也是虚心求教。你知道吗？是我的梦指引我来这里找那条河的。我真的很想知道那条河到底在哪里。”喇嘛执着地说。

“我要是知道，肯定会告诉你的。”馆长无可奈何地说。

“传说那条河能让人摆脱轮回。”喇嘛自言自语。

“我不知道，真的不知道。”馆长不耐烦地回答道。

喇嘛再次凑近馆长说：“嘿，我的好兄弟，看来你确实不



知道。”

“是的。”馆长说。

“我将要摆脱束缚，你也来。”喇嘛站起来说。

“你到哪里去呢？”馆长问道。

“先到贝纳尔斯，我要去那里见一位虔诚的教徒，他也在寻找箭河，或许我们会一起去觉城，然后再到迦毗罗卫城去。没有人知道箭河在哪里，我们需要到处去寻找。”

“太远了，贝纳尔斯更远。你怎么去呢？”馆长关心地问道。

“走路、搭火车去。我到这里来就是搭的火车，火车走得非常快。但火车上人太多了，我挤得难受，还不如走路舒服呢。”

“你知道路吗？”馆长问。

“可以问别人啊。”喇嘛回答说

“什么时候出发呢？”馆长问道。

“越快越好，我将沿着世尊生前的足迹，一直走到箭河。”喇嘛说道。

“你吃什么呢？”馆长小心地提醒着。

“我用世尊的木钵化缘，嗯，按照他的路线走。我离开了安逸舒适的喇嘛寺，下山时本来有个徒弟跟着，帮我化缘。唉，不幸的是，路途中他发高烧死了，现在我独自一人化缘，好让善男信女行善积德。”

馆长点点头，表示赞赏。他知道，喇嘛寺里有学问的大师是不化缘的，喇嘛却愿意这样做。



馆长笑笑说：“好吧，让我也积点儿功德。看，这是一本最新的英国拍纸簿，可以记录，纸很容易撕下来，还有三只铅笔，你在路上应该能用上。对了，请把你的眼镜借给我戴一下。”

馆长早就注意到，喇嘛的那副眼镜上有许多刮痕，他准备和喇嘛换一下眼镜。

“这是水晶做的，永远不会刮出印子。希望它能帮助你找到那条河。”馆长把自己的眼镜递给喇嘛说。

“好，这些东西我收下。”喇嘛从腰带上解下那个铸铁做的长盒子，放在桌上说，“请你收下这个笔盒，纪念我们之间的缘分。它比我的年纪还要大呢。”

那笔盒的样子还是中国式的，看上去很古老。馆长看到它时，那颗收藏家之心为之一动。但他不愿意接受这么贵重的礼物，而喇嘛却执意送给他。

“等我找到了那条河，我会给你带两幅画，那是我以前在喇嘛寺绘制的，保证你会喜欢。”

馆长想留下喇嘛，可喇嘛已经昂首挺胸地往外走了，他在一尊佛像前稍微停留了一会儿，便快步走出了博物馆。

吉姆跟在喇嘛身后，刚刚听到的一切让他非常激动。他从没见过这样的人，想弄明白到底是怎么回事。

喇嘛在大炮前停下，目光落在吉姆身上。就在那一瞬间，他突然感觉到了自己的衰老、孤独和空虚。

“别坐在炮下。”警卫神气地对喇嘛说。



“哼，去你的！”吉姆冲警卫喊道，接着，他又对喇嘛说，“没事，如果你想坐在这里，尽管坐好了。”

吉姆又转向警卫说：“你为什么偷走送奶人的拖鞋？”当然，这是吉姆随口乱编的，有趣的是，警卫还真不敢说话了。他知道，只要吉姆大叫一声，街上所有的野孩子都会聚集过来。

“你要去干什么呢？”吉姆问道。

“要去吃点儿东西，我都不记得有多久没吃过东西了。”喇嘛说着，很想站起来，可是，他的身体似乎不听使唤了，恍惚着倒了下去，他忽然想起死去的徒弟，不禁悲伤起来。

“把钵给我吧，”吉姆说，“你等我一会儿，我很快就会给你装满吃的拿回来。”

喇嘛像个孩子一样顺从地把钵递给吉姆。

吉姆拿着喇嘛的钵跑到卖菜的女人那边。卖菜的女人跟吉姆很熟，她惊讶地问道：“嘿，你怎么拿着钵啊，变成修行僧了？”

“不是的，来了个喇嘛，我从来没有见过那样的人。”吉姆说道。

“喇嘛？哦，我可讨厌那些喇嘛了，他们总是死死地盯着菜摊看，就像苍蝇一样。”

“不，这个喇嘛不一样，珍奇馆里的洋大人都跟他称兄道弟呢。哈哈，亲爱的好妈妈，我知道您是最善良的，请您把这个钵装满吃的吧。”



“哎呀，真是要命啊！今天早上那头圣牛把最好的洋葱都吃掉了。瞧，那牛又来了。”

这时，本地的那头大公牛正横冲直撞地穿过人群，嘴里还衔着一根大香蕉，看样子又想冲向菜铺。它仿佛知道自己有特权，低着头在菜篮子里来回寻觅着。吉姆飞起一脚，踢中了牛鼻子，牛怒冲冲地吼了一声走了。

“看，我帮你保住了菜摊，这可比一钵饭值钱多了。嘿嘿，好妈妈，您就给我一点儿米饭吧。哦对，最好再放点鱼干、蔬菜、咖喱什么的。”吉姆高兴地说。

“嗯，太好了，你把牛赶跑了。”女人小声地说，“而且救济穷人也是积德的事啊。好吧，拿来！”

女人接过钵，盛了满满一碗热米饭。调皮的吉姆在米饭上戳了一个洞，他央求卖菜女人加点儿咖喱、炸糕和蜜饯。卖菜女人经不住吉姆的软磨硬泡，不得不满足他的要求。

“太好了，好妈妈，请您放心，只要有我在，牛就不敢到您的铺子来！”吉姆拍着胸脯说道。

“那你呢？”卖菜女人笑着说，“你可得对牛客气一点儿，你不是说有一天会有红牛来帮你吗？赶紧去吧，叫那个圣人为我祝福哦，或许他能医好我女儿发肿的眼睛……”她还没说完呢，吉姆已经连跑带跳地走掉了。

吉姆一直跑到喇嘛面前。“看到了吧，像我们内行的人就是这样化缘的，”吉姆得意地对喇嘛说。